

## BUIDATGE D'ARTICLES (desembre de 2011)



ALEIXANDRE BENAVENT, Rafael. «[Fuentes de información en ciencias de la salud en Internet](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, 2011, vol. 12, núm. 33, pàg. 112-120.

ARAGÃO, Rodrigo. «[Beliefs and emotions in foreign language learning](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, 2011, vol. 39, pàg. 302-313.

ARUMÍ RIBAS, Marta; GIL-BARDAJÍ, Anna. «[Traducció i immigració: la figura de l'intèrpret als serveis públics de Catalunya](#)». *Quaderns: revista de traducció*, 2011, vol. 18, pàg. 199-218.

BARKHUIZEN, Gary. «[Narrative Knowledging in TESOL](#)». *TESOL Quarterly*, 2011, vol. 45, núm. 3, pàg. 391-414.

BEAUCHAMP, Marjorie. «[Twitter fait gazouiller!](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, tardor de 2011, vol.8, núm. 3, pàg. 13.

BENITO BLÁZQUEZ, Belén et al. «[BiblogTecarios: el poder de las conexiones y del crowdsourcing](#)». *A: El profesional de la información*, novembre-desembre de 2011, vol. 20, núm. 6, pàg. 677-681.

BIEL, Lucja. «[Professional Realism in the Legal Translation Classroom: Translation Competence and Translator Competence](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2011, vol. 56, núm. 1, pàg. 162-178.

BRIGUGLIA, Caterina. «[Traduir el dialecte: entrevista a Joan Casas, Josep Julià i Pau Vidal](#)». *Quaderns: revista de traducció*, 2011, vol. 18, pàg. 267-277.

BRÖLL, Anna et al. «[Bibarnabloc. el proyecto líquido de Bibliotecas de Barcelona](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre de 2011, vol. 20, núm. 6, pàg. 671-676.

CARRIER, Louise. «[Pièges à éviter à la radio et à la télé](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, tardor de 2011, vol. 8, núm. 3, pàg. 30-31.

CORRIUS, Montse; ZABALBEASCOA, Patrick. «[Language variation in source texts and their translations](#)». *Target international journal of translation studies*, 2011, vol. 23, núm. 1, pàg. 113-130.

COSGUN ÖGEYIK, Muhlise. «[Form-Focused Discovery Activities in English Classes](#)». *The Reading Matrix: An International Online Journal*, 2011, vol. 11, núm. 2, pàg. 129-134.

DESROSIERS, Jacques. «[Français pratique. Lié/relié et la cohérence dans les énumérations](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, tardor de 2011, vol. 8, núm. 3,

pàg. 22-23.

FERRANZ LARRAZ, Elena. «[El casuismo de la common law y su solución en la práctica de la traducción a un ordenamiento de la civil law](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2011, vol. 56, núm. 1, pàg. 179-187.

FUMERO-REVERÓN, Antonio. «IRC 2.0. [Medios para la información, la relación y la comunicación en la web 2.0](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre 2011, vol. 20, núm. 6, pàg. 605-610.

GÓMEZ GONZÁLEZ-JOVER, Adelina. «[Course design and lesson planning in legal translation training](#)». *Perspectives: studies in translatology*, 2011, vol. 19, núm. 3, pàg. 253-273.

GRZEGA, Joachim. «[On the correlation between socioeconomics and policies of languages in official contexts](#)». *International Journal of the Sociology Language*, 2011, vol. 212, pàg. 23-41.

GUAY, Marise. «[La terminologie de la nouvelle grammaire](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, tardor de 2011, vol.8, núm. 3, pàg. 10-12.

HALE, Sandra; BOND, Nigel; SUTTON, Jeanna. «[Interpreting accent in the courtroom](#)». *Target international journal of translation studies*, 2011, vol. 23, núm. 1, pàg. 48-61.

HATTON, John. «[Software for Remote Dictionary Collaboration](#) ». *International Journal of Lexicography*, desembre de 2011, vol. 24, núm. 4, pàg. 420-431.

HERNÁNDEZ, M. José. «[Presencia y utilización de la traducción en la prensa española](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2011, vol. 56, núm. 1, pàg. 101-118.

HOA HIEP, Pham. «[Good Proofreaders / Bad Proofreaders](#) ». *Translation journal*, 2011, vol. 15, núm. 4.

HOGAN-BRUN, Gabrielle. «[Language planning and media in minority language and plurilingual contexts](#)». *Current issues in language planning*, 2011, vol. 12, núm. 3, pàg. 325-329.

HOLMES, Janet; MARRA, Meredith. «[Harnessing Storytelling as a Sociopragmatic Skill: Applying Narrative Research to Workplace English Courses](#)». *TESOL Quarterly*, 2011, vol. 45, núm. 3, pàg. 510-534.

HUERTA, Ricard. «[Fer turisme de lletres](#)». *Guix*, novembre de 2011, núm. 379, pàg. 87.

IWAI, Yuko. «[The Effects of Metacognitive Reading Strategies: Pedagogical Implications for EFL/ESL Teachers](#)». *The Reading Matrix: An International Online Journal*, 2011, vol. 11, núm. 2, pàg. 150-159.

JEEYOUNG, Shin; WEN-CHUN, Chen; ZOHREH, R. Eslami. «[Presentation of local and international culture in current international English-language teaching textbooks](#)». *Language, culture and curriculum*, 2011, vol. 24, núm. 3, pàg. 253-268.

JIMÉNEZ, Miguel. «[The future of general tendencies in translation: Explicitation in web localization](#)». *Target international journal of translation studies*, 2011, vol. 23, núm. 1, pàg. 3-25.

JIN-SUK, Yang; TAE-YOUNG, Kim. «[Sociocultural analysis of second language learner beliefs: A qualitative case study of two study-abroad ESL learners](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, 2011, vol. 39, pàg. 325-334.

JOHNSON, Karen E.; GOLOMBEK, Paula R. «[The Transformative Power of Narrative in Second Language Teacher Education](#)». *TESOL Quarterly*, 2011, vol. 45, núm. 3, pàg. 486-509.

LAFRANCE, Hugo. «[À vous la parole](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, tardor de 2011, vol. 8, núm. 3, pàg. 32-34.

LAGARDE, Laurent; GILE, Daniel. «[Le traducteur professionnel face aux textes techniques et à la recherche documentaire](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, , pàg. 188-199.

LEE, Tong King. «[The death of the translator in machine translation: A bilingual poetry project](#)». *Target international journal of translation studies*, 2011, vol. 1, núm. 23, pàg. 92-112.

LEONG, Ko; NIAN-SHING, Chen. «[Online-interpreting in synchronous cyber classrooms](#)». *Babel. Revue Internationale de la Traduction = International Journal of Translation*, 2011, vol. 57, núm. 2, pàg. 123-143.

LEROUX, Frédéric. «[Mots de tête. Peut-on manger dans la main de quelqu'un avec une cuiller d'argent dans la bouche?](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, tardor de 2011, vol. 8, núm. 3, pàg. 6.

MARTÍN ARIAS, Juan Manuel. «[Revisión de los términos del léxico psiquiátrico de la vigésima segunda edición del diccionario de la Real Academia Española y propuesta de nuevos lemas \(primera entrega: A-C\)](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, 2010, vol. 12, núm. 33, pàg. 4-18.

McCLINTOCK, Barbara. «[The Word Geek: Publishing in the digital era and expressions in the news](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, tardor 2011, vol. 8, núm. 3, pàg. 5.

MERCER, Sarah. «[Language learner self-concept: Complexity, continuity and change](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, 2011, vol. 39, pàg. 335-346.

MOGAHED, Mogahed M. «[To Use or not to Use Translation in Language Teaching](#) ». *Translation journal*, 2011, vol. 15, núm. 4.

MONTES, Cristina. «[MISCEL·LÀNIA: Educar la dialèctica](#)». *Escola catalana*, vol. 46, núm. 472.

MUGÜERZA, Pablo; BARBETTI VROS, Lida; GALLEGU-BORGHINI, Lorenzo. «[Glosario crítico inglés-español de documentos de consentimiento informado](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, 2011, vol. 12, núm. 33, pàg. 19-34.

NEGUERUELA-AZAROLA, Eduardo. «[Beliefs as conceptualizing activity: A dialectical approach for the second language classroom](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, 2011, vol. 39, pàg. 359-369.

NELSON, Cynthia D. «[Narratives of Classroom Life: Changing Conceptions of Knowledge](#)». *TESOL Quarterly*, 2011, vol. 45, núm. 3, pàg. 463-485.

NUNAN, Irma. «[El Rincón español. El pan nuestro de cada día](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, tardor de 2011, vol. 8, núm. 3, pàg. 20-21.

OGILVIE, Sarah. «[Linguistics, Lexicography, and the Revitalization of Endangered Languages](#)». *International Journal of Lexicography*, desembre de 2011, vol. 24, núm. 4, pàg. 389-404.

PASCUAL-MIGUEL, Félix; CHAPARRO-PELÁEZ, Julián; FUMERO-REVERÓN, Antonio. «[Presente y futuro de los sistemas recomendadores en la web 2.0](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre de 2011, vol. 20, núm. 6, pàg. 645-651.

PECK, Frances. «[Englisg Pointers. The ups and downs of capitalization](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, tardor de 2011, núm. 8/3, pàg. 8-9.

PUERTO SEBASTIÁN, Juan Antonio. «[¡Cuídese del revisor!: Layperson y compañía](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, 2011, vol. 12, núm. 33, pàg. 98-101.

RACICOT, André. «[Traduire le monde. Les gentilés et toponymes composés](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, tardor de 2011, vol. 8, núm. 3, pàg. 26.

RICO-VILLADEMOROS, Fernando; HERNANDO, Teresa. «[La introducción de un artículo científico original: el minusvalorado corazón del estudio](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, 2011, vol. 12, núm. 33, pàg. 108-111.

RIVA FORT, José Antonio de la. «[Cuatro herramientas para cuatro actividades Profesionales Recursos de Microsoft Word para la redacción, traducción, corrección y revisión de documentos especializados](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, 2011, vol. 12, núm. 33, pàg. 89-97.

ROVIRA ESTEVA, Sara; ORERO, Pilar. «[A contrastive analysis of the main benchmarking tools for research assessment in translation and interpreting: the Spanish approach](#)». *Perspectives: studies in translatology*, 2011, vol. 19, núm. 2, pàg. 233-251.

RUIZ PÉREZ, Montserrat. «[¿Se debe usar el término accidente en el ámbito de la investigación científica?](#)». *Panace@: boletín de medicina y traducción*, 2011, vol. 12, núm. 33, pàg. 84-88.

SEDÓ, Jordi. «[Sense pèls a la llengua: Frases Fetes \(I\)](#)». *Escola catalana*, vol. 46, núm. 472.

THIEBERGER, Nick. «[Building A Lexical Database with Multiple Outputs: Examples from Legacy Data and from Multimodal Fieldwork](#)». *Journal of Lexicography*, desembre de 2011, vol. 24, núm. 4, pàg. 463-472.

THOMPSON, Celia Helen. «[A dialogic approach to the design of a transcultural communication classroom activity for multilingual learners](#)». *Language, culture and curriculum*, 2011, vol. 24, núm. 3, pàg. 207-220.

TORRES SALINAS, Daniel et al. «[Rankings ISI de las universidades españolas según campos y disciplinas científicas \(2ª ed. 2011\)](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre de 2011, vol. 20, núm. 6, pàg. 701-711.

VALDEÓN, Roberto A. «[Dysfluencies in simulated English dialogue and their neutralization in dubbed Spanish](#)». *Perspectives: studies in translatology*, 2011, vol. 19, núm. 3, pàg. 221-232.

VALERIO-UREÑA, Gabriel; VALENZUELA-GONZÁLEZ, Ricardo. «[Redes sociales y estudiantes universitarios: del nativo digital al informívoro saludable](#)». *El profesional de la información*, novembre-desembre de 2011, vol. 20, núm. 6, pàg. 667-670.

VITTECOQ, Fanny. «[La petite histoire d'une expression. À la bonne franquette](#)». *L'Actualité langagière = Language Update*, tardor de 2011, vol. 8, núm. 3, pàg. 26.

WOODS, Devon; ÇAKIR, Hamide. «[Two dimensions of teacher knowledge: The case of communicative language teaching](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, 2011, vol. 39, pàg. 381-390.

ZETZSCHE, Jost. «[Building Blocks](#)». *Translation journal*, 2011, vol. 15, núm. 4.